



## LA AVISPA

Propietario: JOSE DE LA CRUZ HER RERA.

Director: Tomás A. Maytín.

Dirección y Administración: Imp. de La Academia.

— Avisos y Remitidos a precios convencionales —  
Número suelto: diez centavos plata.

Panamá, julio 15 de 1922.

## El plagio y la originalidad en el arte

Defiende Cuervo a Virgilio de las acusaciones de plagio que le hace Eichhoff asentando con Goethe el principio de que la realidad es la base de la poesía, y lo verdadero la fuente de todo lo bello. Luego un hombre como el cantor de grandeza romana, "formado en el estudio de los griegos, acostumbrado a sentir y pensar como ellos, nada tiene de raro que brotase inconscientemente belleza de la misma escuela". Esto, en cuanto Eichhoff hace aparecer la obra de Virgilio Marón como un centón de retazos traducidos de los libros de Grecia.

Sin duda Cuervo se ha detenido aquí a considerar en Virgilio las coincidencias involuntarias, y como tales, su defensa es concluyente; pero no puede negarse que muchísimas de ellas fueron voluntarias y conscientes, como lo fueron las de Fray Luis de León y Garcilaso, San Juan de la Cruz y Fernando de Herrera, André Chénier y Leconte de L'Isle, Leopardi y Hugo Fóscolo y tantos otros ingenios peregrinos de todo el orbe. Así la defensa del poeta debe hacerse y puede hacerse desde un punto de vista más elevado. Porque el cisne de Mantua es a pesar de todo, un poeta originalísimo, como los artistas ilustres con cuyos nombres acabamos de dar prestigio a las presentes líneas.

La doctrina que, expuesta por nosotros hace 23 años, nos hizo el honor de recordar Dn. Osvaldo López en escrito reciente, nos sirve de base para esta declaración.

Entre las razones para exaltar la nobleza de la labor del maestro, no recordamos que nuestros numerosos escritores sobre educación hayan mencionado jamás una, quizá la más convincente de todas. Es que a diferencia de todo otro artífice, que entrega mediante un pacto convenido una obra por él ejecutada, el preceptor se da a sí mismo y en su parte esencial, y sin reservas, y toda su tarea consiste en este trabajo de entregarse.

Se entrega el maestro por el hecho de abrir el arsenal de ideas y de principios obtenidos por él, para la libre adquisición de sus oyentes, y estos no ejecutan asalto ni arrebato ni obra pirática o de filibusteros al apropiárselos en un todo, o en cualquiera medida. La acción es un imperativo categórico, o en lenguaje menos enrevesado, la justifica la filosofía natural. Y obsérvese que no sólo se ejecuta este trabajo con respecto a las ideas y principios puramente, sino sobre las *formas* que en cada uno afectan las ideas y los principios y los sentimientos para constituir su personalidad.

Pero el discípulo que, contento con este proceso fácil de la copia exacta y servil en él descansa sin envolver en *formas* propias lo tomado, es en el orden escolástico algo menos que una nulidad; en el orden literario y científico es un plagio.


La naturaleza es el maestro de los maestros, es el eterno y permanente patrimonio de todos, y en sorpren-

### LIBRERIA DE LA ACADEMIA - PAPELERIA

AVENIDA CENTRAL 63 (Frente al BON MARCHE)

Teléfono 88

Apartado 637.

 Libros y útiles de escritorio de toda clase.

Oleografías, heliografías, tricomías religiosas y profanas. Estandartes de San José y de la Virgen.

**PRECIOS MODICOS**

### Con el Cmdte. Guizado

Se hace necesario que el Jefe de la Oficina de Seguridad ordene cuanto antes que se instalen extinguidores químicos en todas aquellas casas que estén habitadas por considerable número de personas, como también que ese funcionario ordene que esas casas tengan por lo menos dos saguanes, pues en varias ocasiones hemos presenciado en ellas ama-

### Encajes donde Sánchez

**JUAN J. ILLUECA**

Abogado - Lawyer

APARTADO 76 — TELÉFONO 64.  
Ave. Central Altos "El Dorado"

gos de incendios en que, de generalizarse, han podido causar no pocas pérdidas de vidas.

Ojalá el Comandante Guizado atendiera nuestra insinuación.

derla e *imitarla embelleciéndola* consiste el secreto y la tarea del arte y de la originalidad. También son de Cuervo estas palabras: "Nadie tildará de plagio al que ideó el capitel corintio por ver el canastillo de flores entre las hojas de acanto, ni habrá fuerza de eruditos gigantes que arranque a Rafael su aureola de gloria por que imitó a Giotto en la Transfiguración".

Todos estos principios y reflexiones nos traen a convenir en que no solamente nos pertenecen por derecho propio la flor y la hoja de acanto, sino que son también parte de nuestro tesoro estas y todas las obras de la fecundidad natural, aunque ya hayan sido combinadas por la consciente mano del hombre en el primoroso canastillo; pero a condición de que cumplamos con el deber de ejecutar con tales objetos o con las formas con ellos realizadas, nuevas joyas en que se descubra por lo menos un espíritu personal.

Queda así hecha la total defensa del autor de la Eneida. El carácter, tan sólo el carácter del pío Eneas, que tuvo que ser en su tiempo un asombro de originalidad, por cuanto significa un paso agigantado hacia el espíritu cristiano, no sospechado aún, es ya por sí solo un molde propio y original en donde pudiese darse forma esplendorosa y humana a los rudos y salvajes semidioses y sentimientos de Homero y a las perlas perdidas en medio del estercolero de Ennio.

Téngase en cuenta que en materia de arte el sentimiento es parte esencial del pensamiento, por lo que la idea sin aquel no logró jamás colocar a su autor en el soberbio templo de las musas; y aquel, con toda la infinita variedad de su escala, mezclado con la idea y manifestado con los medios a nuestra disposición, todo lo cual es parte a constituir la *forma*, será siempre la la más prolífica base de la originalidad artística.

Hasta aquí la originalidad en materia de literatura y arte, si bien no hemos podido más que hacer apuntes ligeros susceptibles de largo desarrollo, de comparaciones y aplicaciones provechosas. La originalidad y el plagio en materia científica, aunque basados en los mismos fundamentos, son susceptibles de otras consideraciones, que ayudarán más a la execración pública que hamerecido la obra de Derecho Administrativo que, siendo por su fondo y por su forma ajena, se ha apropiado nuestro Presidente con sobra de frescura y le ha servido para arrebatar al pueblo panameño la friolera de catorce mil pesos.

Pidase en todas partes  
**RON CLAROS**  
 Unico en su clase de  
**PEDRO CLAROS AIRO & CIA.**  
 venida Central No. 11. — Teléfono No. 1042.

Fume los afamados Cigarrillos

**"La Legitimidad"**

Llegan frescos todas las semanas.

Unico Agente en Panamá,

**JOSE PADROS.**

CALLE A No. 7.

TELÉFONO No. 48.

## Campanillazos

### El lujo y las madres

Incontable es el número de niñas que no recibiendo ninguna educación doméstica, se habitan al boato, y que, considerada la miseria en que han nacido, viene éste a ser factor poderoso para iniciarlas en la vida licenciosa.

Madres hay, que lejos de estimular a sus hijas con sanos consejos, contribuyen más bien a pervertirlas, sirviendo bochornosamente de proxenetas de aquellas a quienes dieron el sér. Ciertamente os que a tales madres — como en su pasado no supieron alentar la virtud — no les es posible lograr que ésta sea norma de sus hijas, verificándose de este modo el cumplimiento de una ley atávica.

Estas mujeres, indignas de llevar el sacrosanto título de madre, no tienen inconveniente en inocular el honor de niñas que aún pueden salvarse de la perversión; no tienen inconveniente, repetimos, en sacrificarlas en aras de la ambición al oro corruptor. Nada importa que éste venga de las fuentes del crimen; nada importa que una joya o un traje lujoso cueste la profonación de una virginidad. Se necesita el lujo y el no es óbice para perder dignidad, honra y prestigio!.....

¿Cuántas de estas criaturas conocemos que van por esas calles de Dios, haciendo derroche de vana ostentación y deslumbrando con joyas valiosísimas, que ni aun personas reconocidamente ricas lucen?

Y si llegamos a los hogares de esas "niñas mimadas", vemos cómo conservan joyas, perfumes y trajes, que nos hacen dudar de que tales efectos hayan sido adquiridos por medios lícitos y honestos.

En cambio, si logramos entablar con alguna de ellas una conversación sobre interesantes tópicos, sufrimos la más profunda decepción, pues, lejos de emplear el tiempo en leer un texto de urbanidad, economía doméstica, etc., sólo se concretan a los "cultos" bailes yanquis, a los cuales concurren con la voluntad de la "buena" mamá.

Y, así llegan a la pubertad, poseedoras de físicos encantos, pero no de morales atributos; son las predestinadas a oficiar en el altar de la "coquetería", por

## La zorra y el leñador

De una fábula de Esopo

Cierto día una zorra iba huyendo de unos cazadores que la perseguían muy de cerca, viéndose ya casi acorralada, la zorra entró en la choza de un leñador y le rogó con patéticas frases que le diera refugio salvándola de sus perseguidores. El leñador accedió con apariencias generosas. Pocos instantes después los cazadores que buscaban la zorra se presentaron y preguntaron al leñador si había visto a la zorra, entonces el leñador contestó en voz bien alta que no había visto a semejante animal que, sin duda había pasado de largo ante su choza, pero al mismo tiempo con los ojos y con las manos hacía movimientos elocuentes para indicar a los cazadores el escondite de la zorra. Pero según parece los cazadores no eran muy listos y no comprendieron las señas que les hacía el leñador y se marcharon tratando de seguir la pista de la zorra. Apenas los cazadores se alejaron, la zorra salió de su escondite y pasando silenciosa al lado del leñador, se encaminó hacia la puerta con paso tranquilo y gesto despectivo, y ya se iba a marchar sin decir una palabra cuando el leñador la detuvo:

—¿Qué significa esto?—exclamó. ¿Acabo de salvarte la vida y ni siquiera me das las gracias. Jamás vi ingratitud semejante.

Entonces respondió la zorra con aire de dignidad:

—Amigo mío, si tus manos, tus gestos y tus obras fuesen tan excelentes como las palabras, no me olvidaría de darte las gracias; te las daría expresivas y mi gratitud sería eterna, y esperaría en el futuro una ocasión de servirme de igual manera.

MORALEJA.—No espere agradecimiento el que con las acciones buenas mezcla las malas.

amor al "dios metal".

Pero, como dejamos dicho, esas infortunadas no son directamente responsables de su desgracia, sino las madres desnaturalizadas, que ni aun en la vejez procuran darles ejemplo de virtud a esos seres que debieran ser para ellas motivo de enmienda de mundanos errores.

MARCO AURELIO.

## Invento útil

Un señor Hermann Renique, de Nueva York, aconseja a los que deseen poner las letras de cambio, antes de un cuarto de hora fuera del alcance de los falsificadores, bañar la letra, una vez escrita, en un preparado especial del que damos gratuitamente la composición. Héla aquí:

Tintura de azafrán, 16 partes.  
 Esencia de lavanda, 3 ídem.  
 Alcohol, 21 ídem.

Bañado el papel con esta solución, se le deja secar muy bien, y una vez seco, se le moja con otra solución de bicarbonato de sosa.

Tras esa mediación queda el papel bastante moreno, pero en cambio se vuelve poroso, y quien quisiera escribir en él alguna cosa vería ensancharse la tinta como sobre el papel secante.

Por seguridad, pues, del comerciante, debe admitirse este nuevo preparado de letras de cambio. Así como debe admitirse también por moral, porque es seguro que nadie se dedicará a falsificar cuando sepa que no le es posible hacer la más mínima falsificación.

## Copas donde Sánchez

### AL HOYO

Doblaron a muerto las bronceas campanas y en un féretro humilde a la niña cuatro hombres la sacan.

Ni muchos al triste cortejo acompañan, ni siquiera a rezar por la muerta las gentes se paran.

Ayer aun airosa luciera sus galas, y hoy la pobre ya solo vestía severa mortaja.

Al fondo del hoyo echaron la carga; y, al chocar contra el suelo, un [gemido

parece que exhala. Y oyéronla todos, y todos se callan y dejando en el hoyo a la muerta tranquilos se marchan.

Infantes mil veces, mil veces canallas. ¡Los que impávidos ven una fosa, no tienen entrañas!

Elisardo Sevans.

## Tazas donde Sánchez

## Almas iguales

¿Cuántos años tienes?

—Quince ¿y tú?

Diez y siete... ¿cómo te llamas?

—Pepita... ¿y tú?

—Lo mismo.

—¿Pepita también?

—No; Pepito.

—¿Qué eres?

—Poeta ¿y tú?

—Amante de la Poesía.

—Sabes que eres muy bonita.

—Y tú muy simpático.

—Te gustan las flores?

—Son mi ilusión.

—Y el campo?

—Es mi deleite...

—Lo ves... somos de iguales aficiones. Somos hermanos de alma.

Alma triste  
 de ensueños de lirio,  
 di, ¿tú fuiste  
 quien vino del cielo  
 para mi martirio?...  
 —Para tu consuelo.

Han transcurrido tres años de felicidad para los enamorados.

Pepito sale de casa al anocheecer y regresa a ella cuando amanece.

Pepita tiene un profesor de baile, un sujeto de buenas prendas y a quien ella trata con mucha confianza.....

Entra Pepito en casa y queda estupefacto al ver a su mujer, a Pepita, en brazos del Profesor.

—¿Qué significa esto? exclama Pepito encolerizado.....

—Pues... esto significa... Escucha esta carta que he encontrado en tu Despacho:

"Pepín mío: Esta noche bailo el bolero. No faltes. Tuya, Rosita."

Una bailarina... no puedes tener queja... yo juré seguir siempre tus aficiones... Antes amábamos a Flora... hoy... a Terpsicore.

LIGIA.

## Camisolas donde Sánchez

### AVISO

La rifa de una casa a beneficio de la Iglesia de Taboga, se verificará sin falta el domingo 16 de julio, día del Carmen. El que tenga el número premiado ese día puede recurrir al señor Juan Rivera B., Presidente de la Junta Católica, para que le haga entrega de la casa en cuestión.

LA JUNTA CATÓLICA  
 DE TABOGA.



## De la vida bohemia

Mas allá del cementerio,  
(En broma hablamos, no en serio)  
¡Oh! caro lector, consigues  
En donde el tuerto Rodríguez,  
Un puro sumo de parra,  
Con que un grapo se la amarra  
Los sábados comunmente.  
Está allí un buen dependiente,  
Parlachín cual buen bachiche  
Que asegura que el sevice  
Que se vende en la cantina,  
Es de pulpa de corbina  
Y sazonado tan bien,  
Que en el Chorrillo no hay quien  
—Según dice el cantinero—  
Cocine con más esmero.

Ese "bar" es delicioso....!  
De allí se pasa gozoso  
Y con bastante ansiedad  
Al "Half House", donde reunidos  
Se hallan los más distinguidos  
Miembros de la sociedad;  
Toda la nata y la espuma  
De la crema más azul,  
Toda la gente de pul!  
No se ve ni un pichicuma;  
Edecán de Presidentes,  
Expendedor de estampillas,  
Corrector de gacetas  
Y bardos inteligentes:  
Allí a Chandito se admira  
Pulsando como una lira  
Su mejorana sonora;  
Allí es feliz toda hora,  
Pues, concurre hasta Calillo,  
El valeroso caudillo  
Que es de civismo modelo,  
Desde el día que a nuestro suelo  
Aguerrido defendió  
Y a Costa Rica humilló.

Por esta razón nos fuimos  
A ese centro, cierta noche,  
Y el esplendor y el derroche  
De los concurrentes vimos.  
Era aquello interesante,  
Imperaba la alegría,  
Ni una nota discordante  
El placer interrumpía....  
Mas, la cosa estuvo crítica  
Cuando hablaron de política;  
Y entre grande algarabía  
Cierta vate algo achispado,  
Al público con agrado  
En voz alta se leía  
La inmortal "Flor de María".  
Las inocentes criaturas  
Que allí se hallaban, lector,  
Eran todas un primor  
De castísimas ternuras:  
Cecilia, cual siempre hermosa,  
Tencha, muy encantadora,  
Deslumbrante estaba Rosa  
Y feliz la dulce Flora;  
Con su mirar que fascina  
Y que toda pena alivia,  
De amores hablaba Olivia  
Con la bella Clementina;  
Y para darle valía  
A esa fiesta soberana,  
Bailaba alegre María  
Siendo imitada por Ana.  
Entre tanto, Los Tinteros,  
Hermanos nobles, sinceros,  
Olvidaban sus dolores  
Y apurando un buen tintillo,  
Trazaban un estribillo  
En honor de aquellas flores....

### EPILOGO

Acertada moraleja,  
Que debe saberse bien:  
Se va a Panamá la Vieja,  
Cuando se sabe con quien;  
Pues de estas damas, alguna,  
Viajó por el ancho cielo,  
Causando a su amante celo  
Con los cuernos.... de la luna.

LOS HERMANOS TINTEROS.

## La Academia

Librería y papelería de José de la Cruz Herrera.

AVENIDA CENTRAL, 63 (FRENTE AL BON MARCHE) TELÉFONO 88

**Preciosa estatua del Corazón de Jesús, para entronizar, con el escudo nacional. Vírgenes pintadas al óleo en terciopelo. Cuadritos de arte florentino.**

**Todo apropiado para regalos de bodas y cumpleaños.**

**EL MEJOR VINO LE CONSAGRAR.  
ORNAMENTOS SAGRADOS.**

## Alerta!!

Se notifica de nuevo que el Sr. J. de J. Ramírez no tiene relación alguna con la empresa de este periódico. Solo el suscrito tiene derecho a intervenir en las cuentas y asuntos de la extinguida sociedad Herrera y Boutin, y en los de LA AVISPA y La Academia. Toda cuenta se presentará en los escheletos de la casa y por sus empleados, debidamente autorizados. ¡Alerta!

JOSÉ DE LA CRUZ HERRERA.

## Adelina....

jado en su espantosa derrota todos los peldaños de la miseria, defendía aún su pobre vida vendiendo periódicos.

Nada restaba ya de su gran belleza: el cuerpo antes gallardo parecía sarmentoso y ridículo; los cabellos eran blancos, la nariz se encorvaba sobre la boca triste; arrugas clowonescas surcaban la frente y las mejillas, su andar era inseguro y sus dedos torcidos y nudosos, como si la desesperación los hubiese deformado. ¡Jamás el destino, maestro sapientísimo en toda laya de tormentos, dió una ruina mayor, ni despeñó a nadie de más alto.

Aquella noche la anciana se dirigía apresuradamente a la administración de *El Contemporáneo*, el diario que, a la sazón alcanzaba más boga. Cuando llegó, muchos vendedores esperaban ya la salida del "papel". Uno de ellos interpelló a Adelina:

—Abuela, ¿cuántas "manos" va a llevar Ud. hoy?

—Las de siempre, hijo, dos....  
Mal hecho.

—¿Por qué?

—Porque esta noche la venta será buena; han hecho tirada extraordinaria.... ¿No sabe Ud.

lo sucedido esta tarde? Y como leyese en los ojos asombrados de la anciana su ignorancia, agregó:

—Ud. está tonta. ¡Pues ha sucedido.... ¡Casi nada! Una bomba!.... Que han asesinado al Presidente del Consejo!.....

—Que han asesinado al Presidente del Consejo?— repitió Adelina Cruz, llevándose ambas manos a las sienes.

—Sí, abuela, sí!... Y el truhán reía burlón, hallando inverosímil y cómica la idea de que aquella mujer y aquel hombre, colocados en los dos extremos de la escala social, hubieran podido saludarse alguna vez.

Adelina no contestó, y fue a apoyarse en la pared más cercana....

De pronto la multitud de vendedores que se apiñaban a la puerta, osciló; habían comenzado a dar "papel"....

—¡*El Contemporáneo!*— gritaban —¡*El Contemporáneo!*— con el asesinato del Presidente del Consejo!

Un muchacho que pasaba cerca de Adelina, la tocó en el hombro.

—¡Abuela, dijo,— que se acaba el papel!... Y siguió corriendo.

La anciana volvió a la realidad. Acercóse al capataz del periódico y compró seis "manos", ciento cincuenta números.

Después, echó calle adelante, lanzando al aire la terrible noticia....

Antes de la media noche había logrado vender las seis "manos". Penetró en una taberna y pidió de comer. Mientras la servían, contó sus ganancias: tres pesetas. Una idea amarga, con esa amargura suave de la ironía, se asoció a su memoria al recuerdo de Juan Luis.

—¡Tres pesetas.... el único dinero que le debo!— pensó.

EDUARDO ZAMACOIS.

**A nuestros favorecedores**  
**Recuerden que la Librería e Imprenta de La Academia se ha trasladado a la Avenida Central No. 63, frente a AU BON MARCHE.**

## CENIZA

¿Qué nos dice ese canto que [retumba  
en el templo? Esa lúgubre cam- [pana,  
¿qué nos dice en sus gritos de [agonía?

Una generación baja a la tumba otra generación crece hoy lozana, pero a la tumba bajará mañana.

¡Insensato! Mientras dure este confuso entremés, uno representa al pobre, otro representa al rey, éste alza erguida la frente, aquél le lame los pies, mas iguales los espera y recibirá tumba cruel, y al devorar un cadáver no pregunta de quién es.

Que a la entrada del sepulcro deja el noble su altivez, y sus adornos la dama, y el guerrero su laurel; y trémulos y desnudos van a quien es Dios y juez, que pide espantable cuenta y pesa en balanza fiel las miserias del mendigo, la pompa y goces del rey.

A. Aparisi y Guijarro.

## Una reflexión

Mis vecinos, burdos vecinos del campo, buenos inquilinos de manos toscas, de cetrinos rostros y de cuadrados pies, cruzan por esta vida amarga, paradójicamente larga, como van los bueyes de carga bajo el pincho, bajo el arnés....

Mas, son felices a su modo, puesto que a sombra de tejado, comiendo pan, aman a Dios.

¡Y sobre todo, sobre todo, nunca, nunca han necesitado las píldoras del Dr. Ross!

LUIS C. LÓPEZ.

## Sección de correspondencia

Brígida. Calle B.

Cuando vuelvas tener baile y banquete, no coloques mesa en balcón, pues da mal aspecto.

Cecilia.

Cecilia. Calle 16 Oeste.

A ninguno importa dé bailes y banquetes aire libre.

Brígida.

Jaramillus. Ciudad.

Extrañame su ausencia desde día pegóme "cují" Coca cola. Ojalá no de lugar a disgustos.

Juanape.

Juanape. Calle 16 Oeste.

Recibí comunicación. Mande niña Temi por valor "cují".

Jaramillus.

## Vasos donde Sánchez

Imp. "La Academia"